

The conflict between man and nature in the short story 'A la deriva' by Horacio Quiroga.

Assist. Prof. Aseel Irzooqui Waheeb

University of Baghdad- Collage of Languages - Department of Spanish

aseel1973@colang.uobaghdad.edu.iq

received Sep 28, 2025

Revised Oct 23, 2025

Accepted Nov.3,2025

Online Jan.1, 2026

ABSTRACT

Every day, we strive to understand the relationship between humans, nature, and animals as living beings. Within our concerns, we identify purposes and even representations of various stories that speak to the origin of life. However, an objective way to connect these essential characteristics is by contrasting the most relevant aspects of the nature that surrounds us. The latter, despite providing essential elements for survival and a prosperous life, is still an unknown world for human beings. Therefore, it is worthwhile to learn more about it and commit to understanding its central role in human life.

Precisely under the premise that connects man with nature, we find the narrative intention of one of Latin America's most prominent modernist and naturalist authors, Horacio Quiroga. His work features countless metaphors and symbols related to nature and its connection to human events. This is precisely one of the main aspects of our research; we aim to demonstrate how this element is used by the author to narrate themes such as death, loneliness, and anguish, among others. To demonstrate this, we will analyze the role of nature in one of the most recognized stories of his career, "A la deriva."

Keywords: Antagonist, nature, death, modernism, solitude

الصراع بين الانسان والطبيعة في قصة (انجراف) للكاتب اوراثيو كيروغا

ا.م. اسيل ارزوقي وهيب

جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الاسبانية

الملخص

رؤيتي الشخصية هو ان النص اعلاه قد تم ترجمته عن النص الاسباني بشكل حرفي لذلك لم يعكس بوضوح ما يريد الباحث اصاله للقاريء, لذا من الممكن تعديل النص على وفق سياق مفهوم او وفق النص التالي الذي اراه اكثر وضوحا, والامر في ذلك متروك للباحث الكريم :
(يوما بعد اخر تزداد رغبتنا في فهم العلاقة التي تربط البشر بالطبيعة و بالحيوانات ككائنات حية. ومن المواضيع التي ليست بعيدة عن دائرة اهتمامنا هي تحديد الاهداف المتوخاة للكثير من القصص التي تتحدث عن أصل الحياة. ولعل إحدى الطرق الموضوعية المستخدمة في الوصول الى ذلك تتمثل في مواجهة الجوانب المهمة التي تقدمها الطبيعة التي تحيط بنا. فهذه الأخيرة، على الرغم من أنها تمنح عناصر أساسية للبقاء والحياة المزدهرة، إلا أنها لا تزال عالمًا مجهولًا بالنسبة للبشر، لذلك، من الجدير بنا أن نقترح منها أكثر وأن نتعهد بفهم دورها المحوري في حياة البشر.

وتحت نفس الفرضية التي تربط الإنسان بالطبيعة، نجد النية السردية لأحد أبرز كتّاب الحداثة والطبيعة في أمريكا اللاتينية، وهو هوراسيو كيروجا. اذ تبرز في اعماله العديد من الاستعارات والرموز المرتبطة بالطبيعة وصلاتها بالأحداث المتعلقة بالإنسان، وهذا بالضبط سيكون احد الجوانب الرئيسية في بحثنا، إذ نسعى إلى إثبات كيفية استخدام الكاتب للعنصر السردى للتعبير عن مواضيع مثل الموت، والعزلة، والقلق، وغيرها. و للبرهنة على ذلك، سنقوم بتقديم تحليل لدور الطبيعة في أحد أكثر قصصه شهرة في مسيرته القصصية والتي حملت عنوان "إنجراف".

الكلمات المفتاحية: دعو، الطبيعة، الموت، الحداثة، الوحدة

Introducción

Al acercarnos al trabajo literario de Horacio Quiroga, podemos observar una fuerte inclinación por explicar todo fenómeno a partir de símbolos y secuencias causales de la naturaleza. Este literato, según fuentes consultadas, destaca por varios aspectos: desde temprana edad mostró un talento poderoso en las letras; es reconocido como uno de los iniciadores del modernismo literario en Latinoamérica; reflejó los acontecimientos más dolorosos de su vida en sus relatos; por último, los temas centrales que caracteriza su estilo con la muerte y la naturaleza (Ahmed, 2019: p. 7; Bonino, 2022: p.137)

En cuanto a su época, nació sobre el año 1878 en Uruguay. El escenario histórico de ese entonces estaba envuelto en una guerra internacional política que daría origen a la Primera Guerra Mundial, mientras que en el ámbito sociocultural circundaba artistas como Leopoldo Lugones, escritor argentino. Todos ellos, incluyendo a Quiroga, se veían atraídos por las vanguardias del momento. Al respecto, su talento floreció a temprana edad a través de la escritura de la poesía y resaltan dos viajes inspiradores en su corrientes literarias: el de París y la expedición a Misiones (González, 2022: p. 66).

La experiencia en la escritura que fue adquiriendo a través de los años lo inscribe mayoritariamente dentro de la corriente modernista y naturalista. Propuestas como las de Ahmed (2019: p.8) le reconocen como uno de los primeros cuentistas en la lengua castellana y el precursor del modernismo en Latinoamérica. Sin embargo, en estudios como el de Espinoza (2014: p. 127) se le reconoce en al menos tres corrientes más: el naturalismo, romanticismo y surrealismo.

Por otra parte, el aspecto que revela la tesis central de nuestro análisis en la importancia que concibe el autor a la naturaleza. Según Bonino (2022: p.9), al vincular la literatura de Quiroga con los equilibrios ecológicos, identificamos que el autor promueve una especie de sensibilidad acerca de la riqueza ambiental que nos rodea. Por esta razón, con el ánimo de conocer a detalle su narrativa ambiental, en este estudio nos centraremos en el análisis del cuento corto “A la Deriva”, el cual destaca por revelar las consecuencias de la picadura de una víbora venenosa, perteneciente a la selva tropical del sur de América. En este relato, encontramos la descripción simbólica y metafórica con la que Quiroga delata la importancia que tiene la muerte y la naturaleza en su estilo literario (Sangoor, 2023: p.6). La idea es revelar cómo la naturaleza termina superando los límites del humano y se convierte en su verdugo (De Nigris, 2010: p. 2).

Partiendo del papel antagónico que tiene el concepto de naturaleza en el cuento, nuestra propuesta se desarrolla a través de tres apartados: la primera tiene que ver con los aspectos necesarios para comprender el relato, la corriente literaria, el papel de la naturaleza en su obra y el concepto de cuento (Quiroga, 2020: p. 2; Espinoza, 2014: p. 88; González, 2022: p. 5; Patiño, 2021: p.8, Alvarado, 2007: p. 99). El siguiente apartado está relacionado con el análisis de la naturaleza como antagonista en el cuento corto “A la Deriva”, para describirlo nos basamos en la hostilidad que el autor observa en

la naturaleza, el enfrentamiento de hombre – naturaleza y el uso simbólico de la naturaleza para representar la muerte (De Nigris, 2010: p. 7; Muñoz 2010: p. 3; González, 2022: p. 2). Finalmente, señalaremos algunos otros tópicos que obsérvanos en el cuento y que pueden provocar nuevas líneas de estudio.

1. Reseña cuento “A la Deriva”

En este espacio nos atreveremos a mencionar a grandes rasgos de los acontecimientos que tuvieron lugar en la trama del cuento “A la Deriva”. Al revelar detalles de la historia, tomaremos algunos aspectos específicos relacionados con la naturaleza para sustentar los siguientes apartados. En cuando a la fecha de publicación del texto, se habla del año 1917, encontramos un narrador omnisciente que desde el principio arroja indicios acerca del desenlace de la trama. Además, se indica en varias ocasiones que la historia se desarrolla en el río Paraná que incluyen la frontera paraguaya, argentina y brasileña. Al mismo tiempo, se reconoce que la selva es otro espacio relevante, así como Tacurú Pucù un pueblo en Paraguay. Por su parte, el personaje principal de la historia lleva el nombre de Paulino. Así las cosas y siguiendo la organización de De Nigris, señalamos la reseña dividida en tres partes: por un lado, la mordedura del animal y sus primeros efectos; consiguiente, las acciones de Paulino para preservar su vida: Por último, la agonía y su muerte.

La primera, describe la mordedura de una serpiente yaracacusù y los efectos de su veneno. En los primero tres párrafos, señala De Nigris, el autor inicia con la palabra hombre con la intención de: “entrever la fragilidad de los humano, El hombre ante las circunstancias es frágil, su mundo puede destruirse en un instante, y muy lejos queda las ideas de inmortalidad con la que vive siempre” (De Nigris, 2010, p. 1). Posteriormente, el hombre asesinó al animal con un machete que disloco sus vertebras (Quiroga, 2020: p. 4).

La narración continúa describiendo cómo a través de dos gotas de sangre de la mordedura el veneno de la víbora inicia su efecto. En tanto los síntomas, el dolor que se concentraba mayoritariamente en su pie empezó a aumentar. Cada minuto crecía el dolor hacia su pierna, el veneno recorría dentro de Paulino, quien decidió dirigirse hacia su casa, y aunque lo hizo con mucha dificultad, al llegar a su hogar encontró a Dorotea (su esposa), le solicito un poco de “caña”, y ella en acción de auxilio corrió a servirle.

A partir de este encuentro con su esposa, inicia la segunda parte de muestra reseña, pues se demuestra el interés del protagonista por sobrevivir a la mordedura. Sin embargo, después de disgustarse con su esposa por creer que no le servía “caña” como el los solicitaba, descubrió su pantalón, evidenciando la hinchazón y el color cangrena. Afirma De Nigris que la imagen del veneno de Paulino, refleja una imagen casi abyecta, entendida como aquello que puede alterar la identidad (Kristeva, 1982: p. 5).

A pesar de la composición de su herida, el hombre muestra desesperadamente intenciones de no morir. Por lo que, toma fuerzas y decide partir en una balsa hacia Tacurú Pucú, pueblo más cercano para que le atiendan su accidente. Para lograrlo, este tenía que recorrer parte del río Paraná y llegar al destino de su salvación le llevaría unas cinco horas. Ya en camino y con la agonía del dolor, el delirio y a la deriva del río se le ocurre pedir ayuda a su compadre Alves, con el que tiempo atrás tuvieron un disgusto, pero vivía al otro lado de la costa y era una nueva opción que encontraba para salvar su vida.

De repente Paulino intenta llamar a su familiar, grita su nombre y le suplica que le ayude y que olvide el disgusto que tienen. Pero, “en el silencio de la selva no se oyó un solo rumor” (Quiroga, 2020: p. 4), expresión que permite observar que de nuevo el protagonista se encuentra en la deriva, sin posibilidad de salvarse. Para este momento, Paulino toma fuerzas regresa a su canoa y continua su rumbo hacia Tacurú Pucú.

Al retomar el rumbo, inicia la última parte en donde la narración aumenta su relación con el agua, el sol, la selva y la naturaleza en general. Parece que lo que pretende acá el autor es mostrar que ese momento de agobio del personaje, solo lo protagonizan Paulino y la naturaleza. Además, en este momento en cuando todos los lectores podemos reconocer que inicia el desenlace de la historia, pues el tiempo diegético simula que ya ha pasado un tiempo considerable, algunos fragmentos hacen alusión a la puesta del sol, aunque creemos que esto hace parte del delirio que siente Paulino.

Así las cosas, la narración prosigue indicando que el protagonista sintió fuertes escalofríos, y de repente al enderezar su cabeza se sentía ya un poco mejor, como si el dolor estuviera desapareciendo, incluso Quiroga menciona: “el veneno comenzaba a irse, no había duda. Se hallaba casi bien, y aunque no tenía fuerzas para mover la mano, contaba con la caída del rocío para reponerse del todo” (2020, p. 40). Esto sugiere al lector una esperanza de que Paulino se salvaría, pues el bienestar avanzaba, incluso se afirmó que el dolor de la pierna por donde ingresó el veneno mermo por completo.

Al final, mientras la narración otorga al lector la calma de que Paulino se encuentra mejor, describe que el protagonista padece de una especie de somnolencia caracterizada por muchos recuerdos de su vida. Esto último nos regresa al fatídico destino del personaje, pues se encontraba en la fase de delirio, aspecto que frecuentemente caracteriza el lecho de la muerte. Finalmente, el cuento termino con la expresión “y cesó de respirar” (Quiroga, 2020, p. 41).

2. El Naturalismo y el Modernismo en Quiroga

Al recorrer en breve la reseña del cuento central que ocupa nuestro análisis, pretendemos revisar, antes de ubicarnos en la relación del autor con la naturaleza, en los aspectos más significativos de su estilo literario y determinar las corrientes literarias de su trabajo. Al respecto, en los estudios revisados encontramos que en algunas propuestas la preferencia es no encasillar al autor en una sola corriente

literaria, por el contrario, como sostiene Espinoza (2014: p. 88), la magnificencia del autor es tan relevante que se puede ubicar en varias corrientes de la época.

Delimitando un poco esta perspectiva, dentro de los hallazgos también encontramos que con frecuencia se hace referencia al Quiroga modernista y naturalistas, corrientes que tomaremos bajo su estilo literario. Frente a los aspectos que determinan al autor en el movimiento modernista, encontramos que son varias las razones que lo relacionan con esta corriente que nació en Latinoamérica a principios del siglo XX. La característica principal de este tipo de literatura es su preferencia por la descripción de la belleza, regresando de nuevo al romanticismo y a la búsqueda profunda de temas acerca del amor, la fantasía y lo irreal (Cruz, 2021: p. 5).

En esa misma línea, hablamos de un Quiroga dedicado al uso del lenguaje metafórico y cuidadosamente puesto en sus narraciones poéticas como en el cuento. Otro aspecto que revela esta relación es los temas fantasiosos y algo exóticos dentro de la trama de sus historias, encontramos la exploración de tópicos cotidianos llenos de misterio y descripciones, en algunos casos, sobrenaturales como sucede en el cuento “El almohadón de plumas” ubicado en la misma colección de “A la Deriva”.

Además, resulta admirable el uso de símbolos y metáforas que ambientan las temáticas para invitar al lector a comprometerse con la interpretación de la historia. Por otra parte, tenemos dentro del repertorio poético y cuentista un autor que se preocupaba por el cuidado de su escritura, convirtiéndose en “dueño de una prosa impecable” (González, 2022: p.6).

Por otro lado, el literato puede vincularse con la corriente naturalista especialmente en la etapa de su vida dedicada a la escritura de cuentos (Muñoz, 2010: p. 5). Los intereses particulares que motivaban al autor a escribir las historias de sus narraciones son los variados sucesos trágicos que atravesó durante su vida. En varias ocasiones, por ejemplo, tuvo relación directa con la muerte, observó cómo personas cercanas a él se quitaron la vida y otros llevados por la enfermedad fallecieron (Espinoza, 2014: p. 67).

Inspirado en los aspectos más crudos de la existencia humana, sus relatos se relacionan con el naturalismo al evidenciar en ellos: una fuerte inclinación por escenarios centrados en la naturaleza y cómo esta puede determinar el destino de los personajes, un ejemplo es el que refleja Bonino al afirmar que:

La selva en la cual se desarrollan las dinámicas representadas en el cuento es un escenario narrativo pero, a la vez, real que ejemplifica, como un microcosmo, las relaciones entre la vida y la muerte que animan a la existencia de los seres vivos (Bonino, 2022: p. 130).

Asimismo, tenemos que enfrentarnos como lectores a la visión pesimista y trágica del autor. En términos naturalistas, lo que busca Quiroga es adaptar la historia a los sufrimientos de los humanos frente a realidades marcadas por destinos irrevocables. Por ejemplo, “A la deriva” es uno de los relatos

en donde el protagonista debe enfrentar la realidad de una mordedura de una serpiente, su destino está escrito y el lector es un simple testigo del cumplimiento de los inevitables.

Además, Alvarado (2007: p. 99) haciendo alusión a la definición que el mismo Quiroga hace acerca del cuentitas, define que lo que debe hacer el autor con el lector es llenarle de detalles para que el mismo interactúe con la historia. Este enfoque activo y descriptivo es característico de la corriente naturalista, la forma en la que el autor señala los aspectos más específicos de los animales, el agua, el sol y los fenómenos naturales involucran al espectador con las condiciones de vida de los personajes de la historia.

Por último, el naturalismo suele desenvolverse en los temas más crueles que definen la condición humana. Así, los tópicos que encontramos en la obra del autor suelen relacionarse con: la muerte mayoritariamente, los instintos, la soledad, el miedo y la angustia, la lucha del hombre contra su inevitable destino, entre otros.

3. El concepto de cuento y cuentista

Sostenemos al igual que con las corrientes literarias presentadas que son importantes conocer el concepto de cuento y cuentista que distingue al autor. Al respecto, la propuesta de Alvarado (2007: p. 99) estudia la teoría del cuento basándose en la obra de Quiroga, dentro de las cuestiones que revisa destacan aspectos que van desde la definición cuento hasta la concepción acerca de lo que este elemento debe lograr en el lector.

En la misma investigación, la definición que otorga Quiroga al cuento tiene un carácter artístico, pues ninguna obra de arte se define por causalidad. Toda relato mantiene una organización que esta prefijada en la mente del escritor. Por tanto, el cuento se define como un género que en base a las intenciones de las letras, la historia funciona como una especie de red que unifican la historia al lector y a los personajes. Además, la intensidad de su narración depende de los acontecimientos y la identificación por parte del lector para asumir el dolor, los fracasos, el agobio y la angustia que determinan el mismo relato. (Alvarado, 2007: p. 100).

Por otra parte, el cuento debe despojarse de todos los aspectos decorosos que irruman su ritmo. Por ejemplo, Alvarado analizando la postura de Quiroga, asevera que: “ para la producción de un relato no son necesarias más de 3500 palabras, lo cual no obvia que haya excepciones que sobrepasen este límite y que se constituyan en relatos perfectamente bien logrados” (Alvarado, 2007: p.105). Esto implica que para Quiroga la calidad del argumento literario, el uso de los símbolos y una estructura viene planteado, son aspectos determinantes en el éxito de la narración.

Así las cosas, podemos afirmar que la intención del cuento siempre debe ser la de asumir los aspectos necesarios para obtener los mejores resultados. En el caso del cuento “A la Deriva” podemos señalar que esta última premisa se demuestra en el uso constantes de símbolos relacionados con la

muerte que son los indicios con lo que cuenta el lector para desenlazar la historia. Además, el uso recursivo de la figuras retóricas, dentro de las que se encuentran la metáfora acerca de la naturaleza, como herramientas que otorgan una estructura perfecta y equilibrada que logra incluir al lector en el sufrimiento y agobio del Paulino en su camino inevitable hacia la muerte.

Por último, no podemos olvidar la labor del cuentista como ideador de la historia y quien estructura bajo los recursos necesarios una narración presentable al lector. Alvarado (Alvarado, 2007: p. 106) comentando la labor del mismo Quiroga confirma que el cuentista debe tener la capacidad de narrar una historia, pero esta virtud se parte de tres cualidades esenciales: la provocación de sentimientos intensos en la historia, comunicar con profundidad las emociones de los personajes y la premisa principal de concentrarse en la atención del lector.

Por último, teniendo en cuenta que Quiroga es un escritor que no solo experimenta con el cuento, sino que también es novelista y poeta, el reconocimiento de su trabajo ha logrado la base de variadas investigaciones que proponen trasladar sus ideas a diferentes escenarios de la vida real. Por ejemplo, la investigación de la autora Bonino (2022: p. 140) busca reflexionar bajo las premisas de Quiroga acerca de la naturaleza los equilibrios y desequilibrios ecológicos de la sociedad.

4. La naturaleza como elemento central

Se ha mencionado con anteriormente que es frecuente la relación de los cuentos de Quiroga con el comportamiento de la naturaleza. De la misma forma, dentro de las investigaciones consultadas hallamos varias de estas centradas en este elemento que al parecer funciona de manera fundacional para la trama de los relatos. Bonino (2022: p. 135) por ejemplo, menciona que el literato tiene cierta sensibilidad ambiental que se representan en la presentación de las leyes naturales y la imposibilidad del humano para comprenderlas. Incluso, Ahmed (2019: p. 5) llega a afirmar que para sobreponer temas como el de la muerte, la naturaleza resulta un recurso ideal para lograrlo.

En este orden de ideas, hallamos que el tema de la naturaleza es frecuente y protagónico en el trabajo literario de Quiroga, para detallar algunos aspectos señalaremos la postura de algunas de las investigaciones consultadas. Muñoz (2010: p. 4) por ejemplo, enfatiza en la relación hombre-naturaleza incluida en la narración del cuento “A la Deriva” protagonizada en un inicio por Paulino y la víbora y posteriormente por una narración que incluye metáforas acerca de la muerte a través del sol, el agua y la selva.

Estas herramientas retóricas que el autor utiliza sirven para explicar el delirio que vive el protagonista del cuento al experimentar cómo el veneno recorre su cuerpo y lo mata lentamente. Al respecto Muñoz considera que la ambientación que logra Quiroga a través de las palabras y que incluye aspectos relacionados con la naturaleza es excelente:

Una cosa que viene antes de la muerte que es más muerte que la vida y más vida que la muerte, que es real y no lo es, que parece fantasía pero que pasa en serio, que parece inexplicable pero que Quiroga explica en la soledad de un río (Muñoz, 2010: p. 2).

En esa misma perspectiva la propuesta de Ahmed concreta que la relación planteada entre naturaleza- hombre puede estar inspirada en la mitología griega, la cual se caracterizaba por plantear disputas entre los límites del hombre y la magnificencia de la naturaleza. No obstante, reconoce que fue Quiroga quien incluye por primera vez en la literatura la descripción de las selvas sudamericanas, planteado una perspectiva diferente en el estilo del momento.

Entendiendo esto concordamos con el análisis propuesto por De Nigris en el que se le da carácter de verdugo a la naturaleza en los cuentos de Quiroga. Por ejemplo, este elemento central refleja la muerte inevitable de Paulino, vincula su agonía con los aspectos del río, el sol y la puesta de este. Por tanto, la naturaleza sirve para acompañar el delirio que vive el personaje, pero también se muestra imponente y condena el destino del personaje.

Esto último, según De Nigris le da carácter de personaje a la naturaleza, pues es el único testigo de lo que le sucede al personaje principal. En esa misma línea, tenemos la selva como un personaje tan importante como el protagonista, pues sin ella la trama del relato perdería sentidos y no reflejaría de una forma tan sensible lo que vive Paulino. Además, el autor tiene la capacidad de describir en un mismo tiempo narrativo lo que sucede con en la canoa, el agua, el sol y la muerte (Bonino, 2022: p. 137).

Así las cosas, enfatizamos en la figura importante que plantea el uso de la naturaleza en los cuentos de este autor. De acuerdo con Patiño (2021: p. 16), esta perspectiva de Quiroga plantea una premisa que ha existido desde el inicio y es el papel antagónico que tiene la naturaleza en la vida real. Si nos detenemos en esto, podemos concluir que el hombre necesita de la naturaleza como sucede con el agua, la renovación del oxígeno por procesos ambientales, la acción del sol y el calor en la energía del humano, entre otros. Pero, también es imperativo que el hombre se defienda de ella, pues este enfrentamiento hombre-naturaleza implica una comprensión adecuada de las dimensiones de ella y los límites del hombre.

5. Análisis de la naturaleza como antagonista

Para iniciar con el análisis en detalle acerca del papel antagónico de la naturaleza en el cuento “A la Deriva” vamos a utilizar al menos tres enfoques: por un lado, tomaremos algunos elementos que resaltan en el texto lo que deseamos mostrar, esto requiere de una lectura atenta; Por otro lado, buscaremos el papel de las diferentes temáticas que plantea el cuento, ya que estas son ambientadas a través del elemento central que es la naturaleza; por último, desde una perspectiva naturalista mostraremos cuál es la relación determinante que el autor plantea a través de la naturaleza.

En cuanto a las herramientas de análisis mencionamos a través de una lectura atenta las expresiones claves y los fragmentos que vinculan símbolos utilizados para reforzar el papel antagónico de la naturaleza. Además, separaremos las características presentes en cada uno de los personajes, tomando nuestro elemento central como un personaje más del cuento. Esto último, también se puede observar en el uso de símbolos que relacionan todos estos aspectos. Finalmente, no sobra la interpretación de la estructura narrativa que plantea el autor y su vínculo con el elemento que nos interesa sustentar.

Por último, nuestro marco teórico y las posturas sustentadas en el apartado anterior son también un apoyo analítico para demostrar que la naturaleza es antagónica en este cuento. La idea es contrastar algunas ideas de las investigaciones señaladas que proporcionan bases objetivas para nuestro planteamiento.

5.1 La hostilidad de la naturaleza

Existen dentro de la narración del cuento varias entidades de la naturaleza que plantea un eminente peligro para los humanos. En el cuento “A la Deriva” encontramos en las primeras líneas el enfrentamiento de un hombre con una víbora yaracacusù, animal que por sus características biológicas es altamente venenosa y solo habita en las selvas tropicales de los países suramericanos.

Sin embargo, como lo nota Muñoz (2010: p. 5) esta animal es puesto en la historia para ser el desencadenante de los sucesos posteriores en la historias. Además, la mordedura de esta víbora es causal, pues esta reacciona así como mecanismo de defensa frente a otro ser vivo que ha invadido su espacio (Bonino, 2022: p. 149). Por tanto, el animal es puesto en la trama de la historia para mostrarse como una entidad de la naturaleza indiferente y peligrosa frente a los límites de lo humano.

Si bien la serpiente muere a manos de Paulino, el veneno que ingresa en el cuerpo del protagonista es el verdugo de su muerte. Por otro lado, la selva como bien lo señala Ahmed (2019: p. 15) es una de las muestras más grandes acerca de la experiencia modernista que propone el autor, pues estos cuentos acerca del monte denotan las técnicas narrativas utilizadas esencialmente en el siglo XX en América del Sur.

El escenario selvático, tropical atravesado por un río, puede entenderse como un elemento espacial protagónico. Bonino señala por ejemplo, que si bien la selva es el contexto narrativo en el que se desarrolla la historia, también es un escenario real que demuestra la relación ecológica de los seres humanos con la naturaleza. Además, resulta preciso señalar que en el sistema selvático no existe jerarquía, pero si una estructura de difícil comprensión para el hombre así como el peligro inminente frente a la amenaza de animales que tan solo actúan bajo mecanismos de defensa.

En ese orden de ideas, puede observarse que ese papel protagónico de la selva deriva en un antagonismo marcado por la relación hombre-naturaleza. A este antagonismo le acompañan otros

elementos como el río, el sol y la luna. En el caso del primero, el río es llamado en la narración bajo el nombre del Río Paraná existente en la realidad. Este nace en Brasil y fluye en dirección sureste atravesando al menos tres países Brasil, Paraguay y Argentina. Este es un elemento importante en el relato, ya que a través de la incesante agua del río que acompaña la balsa en la que el protagonista navega para salvar su vida, se detallan las emociones, el pensamiento y el delirio que Paulino vive mientras muere.

Por otra parte, el sol y la luna vienen a complementar ese acompañamiento que realiza el agua del río. El sol por ejemplo es utilizado como símbolo de vida y de esperanza, lo mismo que busca el protagonista de la historia sobrevivir a la picadura de la serpiente. Cuando Quiroga escribe “el sol había caído ya cuando el hombre, semitendido en el fondo de la canoa, tuvo un violento escalofrío” (Quiroga, 2020, p. 40) muestra como las esperanzas que alberga el protagonista y el lector acerca de la supervivencia, pueden verse truncadas porque la puesta del sol significa que ya al final no hay otro destino que la muerte.

Por su parte, la luna es el símbolo de luz que esclarece la noche y las tempestades de una selva tropical inicia su acompañamiento en el incesante delirio que sufre el protagonista en su lecho de muerte. Así, una vez más el autor revela indicios del destino fatal que sufrirá Paulino, como si la misma naturaleza proporcionara desde su vista el plano angular del desenlace de la historia.

Finalmente, otra entidad que determina el papel central de la naturaleza es el cielo, ya que según la descripción de los sentimientos y la postura corporal que el protagonista tiene en la canoa es la pantalla resplandeciente que tiene ante sus ojos. Por eso cuando el relato llega a “el cielo, al poniente, se abría ahora en pantalla de oro, el río se había coloreado también” no hace otra cosa que advertir al lector que el trance en el que se encuentra el protagonista es la entrada a su fatídica muerte.

5.2 Enfrentamiento hombre-naturaleza

De la misma forma en la que hallamos la relación de varios factores de la naturaleza en el cuento, podemos mencionar en enfrentamiento que tiene la relación hombre-naturaleza. Por cuestión de ciencia, sabemos que los animales, la selva, el agua, tienen una estructura propia en donde la actuación de cada ser vivo es una cadena más de la supervivencia. En el caso del hombre, comprendemos que nuestra organización tiene algunas características similares, sin embargo los limitantes ante la inmensidad de la naturaleza son grandes y no podemos controlar todo el sistema.

Si bien, Bonino (2022: p. 140) afirma que el antropocentrismo es una característica de la modernidad, el dominio del hombre frente a lo biológico y lo natural no ha tenido un éxito total. Además, se cree que esta dicotomía se debe a la práctica ecológica inadecuada por parte del hombre y la explotación de la naturaleza, generando un desequilibrio nos obliga a estar mucho más lejos de la comprensión de su sistema y estructura.

Teniendo esto en cuenta, dicho enfrentamiento se puede evidenciar en el cuento “A la Deriva”, pues las condiciones humanas de Paulino se enfrentan a las fuerzas de la naturaleza que golpean con violencia su lucha contra la muerte (Patiño, 2021: p. 20). En ese sentido, una de los elementos que revela con contundencia la ventaja de la naturaleza es la selva. Ese lugar en donde sucedieron los hechos desde el inicio es el escenario en donde los seres vivos atacan a su oponente que invade su espacio, también es testigo del delirio del protagonista, lo acompaña y al mismo tiempo lo destruye.

Así las cosas, la naturaleza toma un puesto importante en el desenvolvimiento de la trama del cuento. La forma en la que la narración describe la anticipación de la muerte del personaje, proporciona todo un paisaje sombrío acerca de su destino. Por tanto, creemos que la naturaleza termina siendo superior al hombre, no solo por la figura de testigo, sino por su imposibilidad de remediar el destino fatal de Paulino. Aquí tenemos algunas expresiones de su imposición frente al hombre:

“El hombre tuvo aún valor para llegar hasta su canoa, y la corriente, cogiéndola de nuevo, la llevo velozmente a la deriva” (Quiroga, 2020, p.39): en este apartado se mencionan las dos perspectivas del hombre que luchando para sobrevivir decide continuar su camino en la canoa y la imposición de la naturaleza al arrojarse de nuevo al agua y dejándolo a la deriva. Esto último, sugiere que el título del cuento demuestra la vivencia del protagonista, se mueve dentro de la selva a través del río sin rumbo fijo, cuestión que también puede inferirse como un estado de abandono o desorientación.

“El Paraná corre allí en el fondo de una inmensa hoya cuyas paredes altas de cien metros, encajonan fúnebremente el río” (Quiroga, 2020, p.39): se trata de una muestra acerca de cómo el mismo relato evidencia la distancia que existe entre el hombre y la inmensidad de la naturaleza. Además, al mencionar “encajonan fúnebremente” otorga un indicio acerca del destino del protagonista.

En resumen, el papel antagónico de este elemento se configura en el cuento como el escenario ideal para plasmar esta dicotomía entre el hombre y la naturaleza. La selva en su inmensidad es quizá el entorno más claro acerca de las acciones antagónicas de la naturaleza. En ella, el intruso es Paulino y es quien sufre de un ataque de autodefensa por parte de una víbora, frente a este suceso puede decirse que el monte, el río, el animal, el sol, entre otros, son las entidades peligrosas e indiferentes.

5.3 La naturaleza como símbolo de muerte

Mencionamos anteriormente que el autor encuentra en la literatura la forma de plasmar la tragedia que en persona le sucedieron. Al tener varias experiencias cercanas a la muerte, podemos afirmar que uno de los temas centrales y principales de su obra es la muerte. Si bien la naturaleza se impone como uno de sus tópicos, en realidad su papel es el escenario o el personaje que va a determinar y atestiguar lo que sucede entre el paso de la vida a la muerte.

Patiño (2021: p. 20) por ejemplo, menciona que en el cuento “A la Deriva” la muerte delinea de forma vertical toda la narrativa del relato. Esto se puede evidenciar a través de la referencia constante a

la muerte, al principio como indicio y mientras el relato avanza es mucho más contundente el desenlace. Por tanto, no es casualidad que desde la perspectiva naturalista del autor, este incluyera a través de las metáforas y los símbolos presente en texto, el tema de la muerte y la poca comprensión que aún tenemos de esta.

La naturaleza es por supuesto el escenario, el personaje, el antagonista ideal para lograr describir algo tan difícil de comprender como es la muerte. Por esta razón, el lenguaje de la narración incluye metáforas como “paredes fúnebres” “el aliento parecía caldear más” “ya entenebrecida” “se abría en pantalla de oro”, entre otros. Cada una de estas referencias pretendía dar indicios al lector acerca de la agonía del personaje y de destino que le esperaba.

Finalmente, el papel antagónico de la naturaleza también proporciona herramientas al autor para develar al mismo tiempo el concepto de la muerte y lo que sucede en el trance hacia a ella. “A la Deriva” es una muestra de los innumerables cuentos en donde Quiroga trata el tema de la muerte, aquí el protagonista no tiene otro destino y de la naturaleza es su inmensidad e imposibilidad de evitarlo sirve de testigo.

6. Otros temas relevantes de “A la Deriva”

Si bien insistimos en la relación de la naturaleza, la muerte y otros aspectos en este cuento, no desconocemos que bajo la misma historia podemos hallar otras temáticas interesantes y que vienen, como lo hacen las ya mencionadas, a estructurar la interesante propuesta narrativa del autor en el cuento “A la Deriva”. Por su parte, mencionamos tres tópicos que también están sujeto a análisis, esto es: la sensación de abandono o soledad que vive el protagonista; el inevitable destino y el papel de la naturaleza en ello; por último, la fragilidad que distingue al ser vivo consciente de su camino hacia la muerte.

En cuanto al primero, la sensación de abandono o soledad se refuerza cuando ninguna de las personas a las que acude Paulino, atiende a su suplicas de ayuda. Primero, tenemos a la esposa Dorotea, que incluso, como manifiesta De Nigris (2010: p. 4) en su estudio, denota que el protagonista no tiene buena relación con ella. Entendiendo la gravedad del asunto, ella acude al llamado, pero no le entrega lo que él solicitaba y la narración no manifiesta un interés de ella por ayudarlo con su accidente.

Además, en mitad de camino mientras se dirige a Tacurú Pucú, desea pedir ayuda a su compadre Alves y también se niega. Estas dos situaciones reflejan el abandono en el que se encuentra el protagonista, se trata de un escenario perfecto que incluso señala varias veces la palabra “sombria” para enfatizar en la lucha sin resultados que experimenta Paulino. Este argumento creemos que apoya de forma vidente el título del cuento, pues se trata de un hombre arrojado a la deriva en un río en medio de la selva, sin nadie que pueda hacer algo por él.

Por otro lado, observamos el destino inevitable de Paulino. Desde el principio existen varios indicios otorgados por el autor para que el lector reconozca el desenlace y viva la agonía junto con el personaje. Al mencionar por ejemplo, que se trataba de una víbora yararacusù, ya conocíamos el veneno letal de este animal. Luego, su abandono y soledad por parte de los otros personajes, la descripción aterradora de cómo se manifestaba la naturaleza en su delirio, aumentan más la contundencia del final.

Por último, otro tema que puede interesarnos es la reflexión de la fragilidad del hombre frente a la muerte. Somos seres finitos que a pesar de configurar toda una estructura planetaria desde la modernidad, aún no comprendemos del todo el funcionamiento de la naturaleza, ni de la terminación de la vida. Nuestros límites impiden que visualicemos con claridad la estructura que nos caracteriza. Esto queda muy en claro cuando Paulino, a pesar de su viva intención de sobrevivir y de su suplicas es víctima del delirio y de un estado onírico que termina en la descripción de su trance hacia la muerte.

Conclusiones

Una de la grandes conclusiones que quedan después de hacer un estudio sobre el estilo literario de Quiroga es que la naturaleza es tan importante para el hombre que este no puede pasar desapercibida su relación con ella. Asimismo el hombre necesita de la naturaleza, pero carece de una comprensión objetiva de su estructura. Por ejemplo, si nos exponemos demasiado al sol puede que perjudiquemos nuestra salud. No obstante, el importante es comprender su importancia y cómo relacionarnos con ella.

Creemos que esto mismo es lo que Quiroga quería demostrar en “A la Deriva”, pues se trata de un cuento en el que todo el tiempo se hace alusión metafórica a la relación que el hombre tiene con la naturaleza. Al respecto, el autor utiliza este elemento como una herramienta para ambientar la situación agobiante que implica el lecho de la muerte, el dolor de ser atacado por una víbora y la esperanza de sobrevivir al veneno. El personaje principal, Paulino, consiente desde un principio la idea de sobrevivir a la picadura y a pesar de que toma muchas fuerzas para dirigirse a donde lo puedan auxiliar, el detalle de su delirio es acompañado por varias metáforas vinculadas a varias entidades como lo es la selva, el agua, el sol, la luna, el río.

Al mismo tiempo, estas referencias son los indicios que utilizamos para confirmar que la naturaleza puede ser vista como un personaje antagonico dentro del relato. Por un lado, presenta una perspectiva cruel y oscura acerca de la agonía y el dolor que experimenta el personaje principal. Por otro lado, acompaña y es testigo del sufrimiento y el esfuerzo de Paulino para sobrevivir, confirmando a su paso que el desenlace de la historia no sería otro que su muerte. Además, hallamos en la dicotomía hombre- naturaleza que la selva es el escenario que permite observar su papel antagonico. Esta es el escenario de la historia, el personaje que acompaña los pensamientos y delirios del protagonista y también en donde finalmente termina su vida.

Por esta razón, Quiroga (2020: p.61) reconocía que: “la selva es implacable y su dureza es incommovible. Ningún hombre ha vuelto de ella sin que le quede su marca grabada para siempre”. Esto es lo que experimentamos mientras reconocemos dentro del cuento que más allá del padecimiento humano, el entorno ambiental adquiere un papel importante como objeto de estudios, incluso como personaje de una narración literaria.

Bibliografía

- Alvarado Vega, O. (2007). El relato perfecto: teoría del cuento en Horacio Quiroga. *Espiga*. (14), <https://doi.org/10.22458/re.v7i14.1066>
- Ahmed Abed, M. (2019). Estudio Analítico del Estilo Simbólico de la Obra de Horacio Quiroga. *Revista Annals, Universidad de Ain Shams, Facultad de Letras*, https://aafu.journals.ekb.eg/article_93205_al758527e51ed93beacc75910edeb74e.pdf?lang=en
- Bonino, N. (2022). Más allá del conflicto: equilibrios ecológicos en “A la deriva” de Horacio Quiroga. *Chasqui, Revista de Literatura Latinoamericana*. (1), https://www.researchgate.net/publication/361108597_Mas_alla_del_conflicto_equilibrios_ecologicos_e_n_A_la_deriva_de_Horacio_Quiroga
- Cruz Rodríguez, G. (2021). *Literatura del Modernismo*. [Presentación de clase] Escuela Preparatoria. (3), <https://repository.uaeh.edu.mx/bitstream/bitstream/handle/123456789/20004/literatura-modernismo.pdf>
- De Nigris, P. (2010, junio 28). *Quiroga- Análisis de “A la deriva”*. Blog de literatura para secundaria. https://paola-literatura.blogspot.com/2010/06/qui-roga-la-deriva_28.html
- Espinoza Torres, A. (2014). *Acercamiento a Horacio Quiroga*. [Tesis de grado]. Universidad Nacional Autónoma de México. <https://repositorio.unam.mx/contenidos/127644>
- González Oubiña, F. (2022, marzo 9). *Horacio Quiroga y la literatura salvaje*. Blog Fervor cultura de Buenos Aires. <https://fervor.com.ar/horacio-qui-roga-y-la-literatura-salvaje/>
- Kristeva, J. (1982). *Powers of horror*. Columbia University Press: New York. <https://www.thing.net/~rdm/ucsd/Zombies/Powers%20of%20Horror.pdf>
- Muñoz Vergara, R. (2010). Las formas de delirio en “A la deriva”, de Horacio Quiroga. *Anejo:II Jornadas de Literatura Argentina: “Encuentro de Culturas en la Literatura Argentina”*. (3), <https://p3.usal.edu.ar/index.php/gramma/article/view/2018/2510>
- Patiño Cruz, J. (2021). La naturaleza como antagonico en la obra de Horacio Quiroga. *Tamma Dalama*. (2), (4), <https://universidadmundial.edu.mx/wp-content/uploads/2021/02/1-La-naturaleza-como-antagonico-en-la-obra-de-Horacio-Quiroga.pdf>
- Quiroga, H. (2020). *Literatura hispanoamericana, 21 cuentos cortos*. Biblioteca Digital del ILCE. https://olofpalme189.wordpress.com/wp-content/uploads/2020/03/21cuentoscortos_quiroga.pdf
- Wasseem Hameed, L. D. (2023). Los reflejos simbolistas en la poesía de Juan Ramón Jiménez. *Lark*, 15(2), <https://doi.org/10.31185/lark.Vol2.Iss49.29600>